

Él. 4° R

8227

Écriture abrégée

A D A P T A T I O N À

L'ANGLAIS

V. Lombard



1423 12 18 18 005

EL 4°
824

DL-23 02 1996 07785

Écriture abrégée

Valérie Lombarde

ADAPTATION
L'ANGLAIS

Système français d'écriture abrégée - code 1994



"Le photocopillage, c'est l'usage abusif et collectif de la photocopie sans autorisation des auteurs et des éditeurs. Largement répandu dans les établissements d'enseignement, le photocopillage menace l'avenir du livre, car il met en danger son équilibre économique. Il prive les auteurs d'une juste rémunération. En dehors de l'usage privé du copiste, toute reproduction totale ou partielle de cet ouvrage est interdite."

ISBN 2-216-03473-8

© Les Editions Foucher, Paris 1996. Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable, est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires. (Réf. Loi du 11 mars 1957).

SOMMAIRE

1. PRINCIPES GÉNÉRAUX

Phonétique	7
Écriture des syllabes simples	8
Écriture des nombres, unités de mesure, symboles et sigles, ponctuation	9

2. REPRÉSENTATION DES SONS CONSONNES DE SYLLABES SIMPLES

<i>be, fe, gue, ke, pe, se, ve, de, je, me, ne, re</i>	11
<i>le, te, che, gne, ye, he, the, we</i>	12
Abréviations	14
Devoirs n° 1 à n° 5	17

3. REPRÉSENTATION DES SONS FORMÉS PAR DES CONSONNES CONSÉCUTIVES

Syllabes liquides en R et en L, tracés polysyllabiques (groupes universels) : <i>greffe, greme</i>	19
Syllabes fermées :	
• se terminant par une consonne R ou L	20
• se terminant par une consonne autre que R ou L	21
Groupes universels : <i>ful, self, selves, over, ship</i>	21
Syllabes comportant des consonnes combinées : <i>ste, sce, sp, ft, sw</i>	22
Abréviations	24
Devoirs n° 6 à n° 10	26

4. REPRÉSENTATION DES GROUPES INITIAUX ET DES GROUPES TERMINAUX COMMENÇANT PAR UNE CONSONNE

Groupes initiaux :	
• <i>circon, deper, micro, multi, poly, reper, seper, tele</i>	29
• <i>down, mis</i>	29
Groupes terminaux :	
• <i>bable, cic, civ, sivity</i>	30
• <i>cit, liss, log, cessity, dom, ture, ward, ly, less, ness, hood</i>	31
Abréviations	33
Devoirs n° 11 à n° 15	35

5. REPRÉSENTATION DES SONS VOYELLES SIMPLES

<i>α, i, o, [u], ei, oy, ai, [ə] [ʌ], ow, ea</i>	37
Représentation du hiatus	37
Abréviations	40
Devoirs n° 16 à n° 21	43

6. REPRÉSENTATION DES GROUPES INITIAUX ET DES GROUPES TERMINAUX COMMENÇANT PAR UNE VOYELLE

Groupes initiaux :	
<i>alter, auto, electr, exter, hyper, hypo, ultra, up, off</i>	45
Groupes terminaux :	
<i>ing, ism</i>	46
Abréviations	47
Devoirs n° 20 à n° 24	48

7. REPRÉSENTATION DES SONS VOYELLES NASALISÉES

Tracés simples : <i>an, in, on, oon, ien, ign, oin, own</i> _____	51
Tracés condensés :	
• Tracés monosyllabiques	
– comportant un son voyelle nasalisée : <i>ong, con</i> _____	53
– syllabes nasales liquides en R et syllabes rattachées : <i>bran-brin-bron, etc</i> _____	53
– syllabes nasales liquides en L et syllabes rattachées : <i>blan-blin-blon, etc</i> _____	54
• Tracés polysyllabiques (groupe universel) : <i>contr-countr</i> _____	54
Abréviations _____	56
Devoirs n° 25 à n° 29 _____	58

8. REPRÉSENTATION DES GROUPES INITIAUX ET DES GROUPES TERMINAUX COMPORTANT UNE VOYELLE NASALISÉE OU DÉRIVÉS D'UNE VOYELLE NASALE

Groupes initiaux :	
<i>anti, enter, imper, under</i> _____	61
Groupes terminaux :	
<i>ment, lement, tement, sement</i> _____	62
<i>sion, cation, fication</i> _____	63
Abréviations _____	65
Devoirs n° 30 à n° 34 _____	68

9. CAS PARTICULIERS

Les nombres, les jours et les mois _____	71
Les points cardinaux _____	72
Devoirs n° 35 et 36 _____	73

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES TRACÉS _____

LISTE ALPHABÉTIQUE DES ABRÉVIATIONS DE BASE OBLIGATOIRES ET DE LEURS PRINCIPALES DÉRIVÉES _____

CORRIGÉ DES EXERCICES

1.1, 1.2 _____	85
2.1 à 2.4 _____	86
3.1 à 3.4 _____	87
4.1 à 4.4 _____	88
5.1, 5.2 _____	89
5.3 _____	90
6.1, 6.2 _____	91
7.1 à 7.4 _____	92
7.5 _____	93
8.1 à 8.4 _____	94
8.5 _____	95
9.1 _____	96



INTRODUCTION

La progression suivie dans ce manuel est la même que dans le manuel intitulé :

Ecriture abrégée

Nouvelle méthode

Système français d'écriture abrégée - 1994

P. Limousin - R. Texier

Editions Foucher

L'apprentissage de l'adaptation du système d'écriture abrégée à l'anglais peut être fait :

- soit en parallèle à l'apprentissage du système français d'écriture abrégée,
- soit après l'apprentissage de ce système.

La méthode d'écriture abrégée est fondée sur le principe de l'apprentissage par auto-contrôle.

• Méthode de travail

Le manuel est divisé en neuf chapitres.

Chaque chapitre comporte :

- un certain nombre de **règles** et **tracés** suivis **d'exercices d'application** : apprenez chaque règle et en particulier les nouveaux tracés, vérifiez vos réponses immédiatement dans le **corrigé** se trouvant à la fin du manuel, et ne passez à la règle ou tracés suivants que si votre travail est exact ;
- une liste d'**abréviations** ;
- des **devoirs**.

• Présentation et composition des exercices

- L'exercice 1.1 est le premier exercice du chapitre 1 ;
- L'exercice 1.2 est le deuxième exercice du chapitre 1 ;
- L'exercice 2.3 est le troisième exercice du chapitre 2...

Le premier chiffre indique le numéro du chapitre ; le deuxième le numéro de l'exercice.

7. REPRÉSENTATION DES SONS VOYELLES NASALISÉES

Les exercices d'application proposent :

- des mots, des phrases ou des textes écrits en toutes lettres, qu'il faut transcrire en écriture abrégée sur le livre lui-même quand des blancs sont prévus à cet effet, ou sur un bloc ;
 - des mots, des phrases ou des textes écrits en écriture abrégée, qu'il faut lire à haute voix si possible.
- Vous pouvez aussi écrire la transcription en toutes lettres sur un bloc.

Chaque exercice est suivi de l'indication "Corrigé page ...". A la page indiquée, vous trouverez le corrigé de chaque exercice affecté du même numéro que l'exercice correspondant.

N'hésitez pas à rechercher la phonétique et la signification des mots inconnus. Les principaux signes de phonétique sont étudiés au chapitre 1.

• Devoirs

Des devoirs vous sont proposés à la fin de chaque chapitre.

• Entraînement à l'écriture rapide

L'acquisition des automatismes nécessaires à une vitesse significative passe obligatoirement par la répétition des mots, phrases, ou textes... Après correction, il est donc indispensable de répéter plusieurs fois les exercices en écriture abrégée.

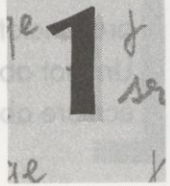
Si possible, enregistrez les exercices ou demandez à une personne compétente en langue anglaise de vous les dicter.

Prenez l'habitude de vous servir de l'écriture abrégée dans la vie courante, scolaire ou professionnelle. Ce système, qui vous sera vite familier, vous permettra de prendre des notes efficacement.

L'auteur tient à remercier :

- **Mme Raymonde TEXIER** pour son aide et ses précieux conseils,
- **Mrs Sue PHILLIPS** qui a bien voulu vérifier l'exactitude de la langue anglaise.

PRINCIPES GÉNÉRAUX



1. Structure de l'écriture abrégée

L'écriture abrégée est une écriture phonétique. Elle est, en général, indépendante de l'orthographe des mots de l'écriture usuelle. Les tracés prévus pour la prise de la parole en langue française sont utilisés pour la prise de la parole en langue anglaise. Certains sons n'existant pas dans la langue française, de nouveaux tracés ont été créés.

Avant d'aborder l'apprentissage de l'adaptation de l'écriture abrégée en langue anglaise, il est nécessaire de connaître les principaux symboles de phonétique et leurs significations.

Vowels and diphthongs		Consonants and semi-consonants	
i:	<u>see</u> , <u>fever</u>	g	<u>give</u> , <u>game</u>
i	<u>it</u> , <u>pig</u>	dʒ	<u>jam</u> , <u>judge</u>
e	<u>get</u> , <u>pet</u>	ŋ	<u>long</u> , <u>song</u>
æ	<u>cat</u> , <u>pat</u>	ŋg	<u>finger</u> , <u>anger</u>
a:	<u>father</u> , <u>bargain</u>	θ	<u>thin</u> , <u>thumb</u>
ɔ	<u>hot</u> , <u>lot</u>	ð	<u>then</u> , <u>there</u>
ɔ:	<u>saw</u> , <u>law</u>	ʃ	<u>ship</u> , <u>shape</u>
u	<u>put</u> , <u>could</u>	ʒ	<u>measure</u> , <u>leisure</u>
u:	<u>too</u> , <u>food</u>	tʃ	<u>chat</u> , <u>search</u>
ʌ	<u>up</u> , <u>duck</u>	k	<u>cat</u> , <u>kitten</u>
ə:	<u>bird</u> , <u>curl</u>	ks	<u>except</u> , <u>exercise</u>
ə	<u>ching</u> , <u>cathedral</u>	kʃ	<u>action</u> , <u>section</u>
ei	<u>day</u> , <u>hate</u>	gz	<u>exist</u> , <u>exact</u>
əv	<u>go</u> , <u>no</u>	h	<u>hot</u> , <u>home</u>
ɔi	<u>boy</u> , <u>oyster</u>	nj	<u>onion</u> , <u>opinion</u>
iə	<u>dear</u> , <u>beer</u>	dz	<u>adds</u> , <u>adze</u>
eə	<u>there</u> , <u>care</u>	r	<u>rat</u> , <u>wrap</u>
və	<u>poor</u> , <u>gourd</u>	i	<u>yet</u> , <u>yacht</u>
ai	<u>night</u> , <u>by</u>	w	<u>wall</u> , <u>wood</u>
ou	<u>low</u> , <u>soap</u>	hj	<u>hew</u> , <u>huge</u>
au	<u>cow</u> , <u>count</u>		

U D 7 U

d' f... g.° bc l -led y sh , lly q.
 d. Re rge s r lq u hy f q.) s s , ll p
 zo l;) f s bc , pot' podel f B q' ll ds q' s
 fresh lb, y hule s rsel' rsi'
 7 scdy v l qpt , To prad u , fou q. d'
 e dhu l , p° f , Gl ll -duc dl d' s .zres
 ply u .le° .l
 B d, bc De° ue' ,z' Gray. ds fto sig U
 sh ue.
) le il f Gl' dl) uo gl , gd jk u , ll
 ' s.) uo ur. dspot' ue) d

7.5

Dear Customer

Thank you very much for your recent order from the Science Museum Catalogue. Your order is currently being processed and your goods will be with you soon. Please take a moment to check that the details below are correct, and to refer to the information overleaf.

We hope that you will be delighted with your purchase, and in the meantime if you have any queries, please do not hesitate to contact us.

Once again thank you for your custom and I hope we will have the pleasure of serving you again in the near future.

Yours sincerely

Sue Harvin
Customer Services Manager

REPRÉSENTATION DES GROUPES INITIAUX
 ET DES GROUPES TERMINAUX
 COMPORTANT UNE VOYELLE NASALISÉE
 OU DÉRIVÉS D'UNE VOYELLE NASALE

8.1

Adl Adl Asz Adss Jle Jss Js E. Jp Jsh Jv Jndes
 JV Jp Jse Jnal Jrv Jpd Jpsh Jv Jsh Jrv
 Jss Jss JV Jnd Jnd Jnd

8.2

sg [sgt] Jrt ruit set^l sy [syt] Jset fect^h [fect^h]
 rlich [rlicht] est ,t^l t^l DE ,st ht [hgt]
 J^s pr^s d^s dt^s J^s Jv^s ,d^c pp^s v^c ,d^c
 ps^c su^c v^{ls} se^c d^s pt^s J^s que^s

8.3

musicologist, civilisation, proportionality, manufacturer, functionalism
 sentimental, educational, sediment, astonishment, judgement
 equipment, amendement, shipment, relationship, compliment
 complete, connection, friendship, emotional, improbable

8.4

c^c
 c^c s , vt pass v ce s : y l u o rd' ef bl
 y^h le il f Gl^c v ce v o f^h Fd^c th^c
 u f^h vlt^c v el v d d qlil
 c^c lv pp le ps u , v f v' sh - zh rd^c -s/